

Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 28 (1981)
Heft: 4

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 04.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Bereitschaftskisten
Inhalt für 40 Personen
verschiedene Varianten

Bereitschaftskiste I.
bestehend aus: 40 Suppen-
tellern ELISTA und 40 Sätzen
Besteck aus Chromnickel-
stahl.

Bereitschaftskiste II
bestehend aus: 40 Tassen
mit Untertellern ELISTA
und 40 Kaffeelöffeln.

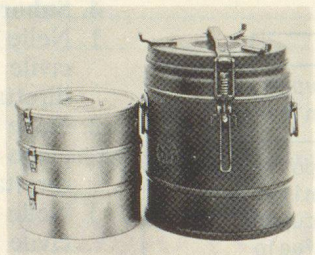
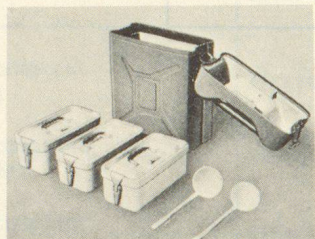
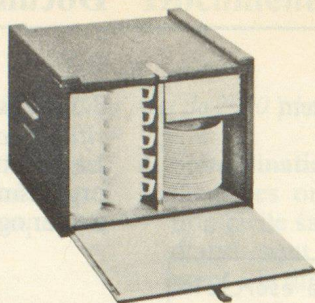
Als Variante auch mit
Suppenbols lieferbar.

Thermo-Speisebehälter
Ausgezeichnete Isolier-
fähigkeit.

Speisen und Getränke
bleiben bis 24 Std. warm.
Behältergrösse entspricht
25-Liter-Armee-Benzin-
kanister, erhältlich mit
1 oder 3 Einsätzen

**Isoliertes Speise-
Transportgefäss**

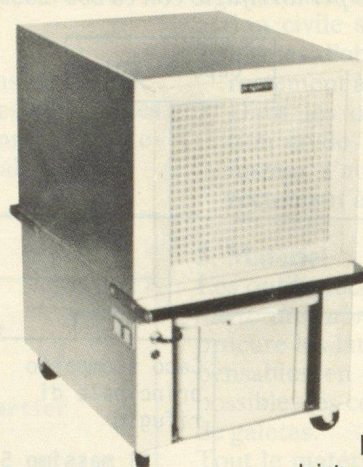
Inhalt: ab 5 bis 50 Liter
mit 1, 2 oder 3 Alu-
Einsätzen, auch in Chrom-
nickelstahl erhältlich.



Bilco

Abteilung Zivilschutz,
Hohlstrasse 216, 8023 Zürich,
Telefon 01 44 91 41-43

Millionenschäden



Täglich beschädigt
die Feuchtigkeit in
Kellern, Archiven
und Lagern aller Art
Produkte und Ein-
richtungen. Oft ent-
stehen Kosten in
Millionenhöhe. –
Mit einem Roth-Kippe
Raumentfeuchter
oder einem Roth-
Kippe Heizgerät
wird der Feuchtigkeit
Einhalt geboten.

Bei Roth-Kippe finden Sie
leistungsstarke Entfeuchter und
Heizgeräte in vielen Grössen, Modellen, Bauformen und mit
verschiedenen Anschlussarten und verschiedenen
Anschlusswerten.

Verlangen Sie mehr Information bei:

roth-kippe ag

Gutstrasse 12, 8055 Zürich, Tel. 01 66 11 55

Von der Viscosuisse AG: Die modernen Qualitätsgarne Nylsuisse und Tersuisse für die Textilien der Zukunft.



In Tausenden von Einsatzgebieten bewähren
sich heute Erzeugnisse aus Nylsuisse und Ter-
suisse. Auch Sie gehen täglich damit um.
Die Viscosuisse AG in Emmenbrücke, das grösste
Textilunternehmen der Schweiz, ist einer der
Pioniere der europäischen Chemiefaserindus-
trie. Ihr vielseitiges Produktionsprogramm um-
fasst die Herstellung synthetischer Garne für
Bekleidung, Teppiche, Haus- und Heimtextilien
und technische Anwendungen.

Nylsuisse und Tersuisse, die international geschützten Qualitätsmarken
der Viscosuisse AG, geniessen einen hervorragenden Ruf. Sie tragen zum
hohen Ansehen der Schweizer Textilien in aller Welt bei.



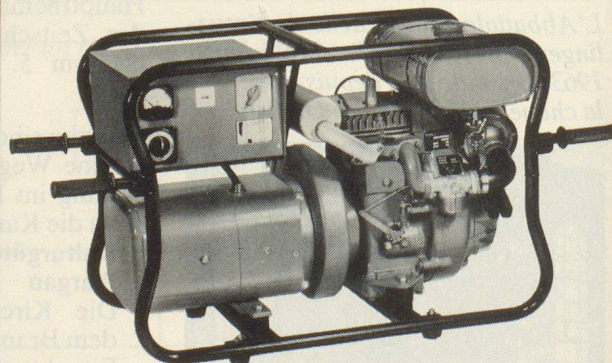
VISCOSUISSE
Viscosuisse AG, CH-6020 Emmenbrücke

MOTOWATT

Für Feuerwehr und Polizei. Im
Pionier- und Katastropheneinsatz.



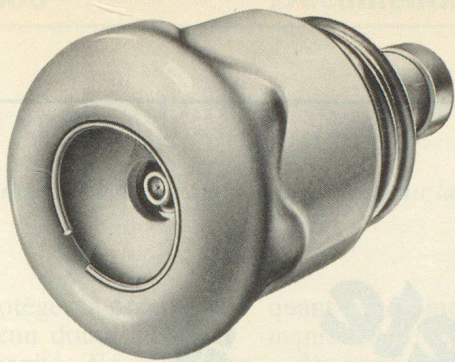
Strom- erzeuger für den Kommunaleinsatz



Bewährtes Schweizer Produkt der Motosacoche SA in Genf.. Langlebig,
robust und wirtschaftlich.

WÜRLER

Industriestrasse 19, 8910 Affoltern a/A.
Telefon 01-761 44 15



Wenn alle Sicherungen durchbrennen, beginnt die Sicherheit von Volvo Penta.

Der Antrieb von Notstromgruppen ist allerdings nur einer der vielen Bereiche, wo Volvo Penta-Dieselmotoren im Einsatz stehen. Man braucht sie überall dort, wo's kompromisslos auf Qualität, Betriebssicherheit, Lebensdauer und Wirtschaftlichkeit ankommt. Zum Beispiel für den Antrieb von Pumpen, verschiedensten Fahrzeugen und Baumaschinen.

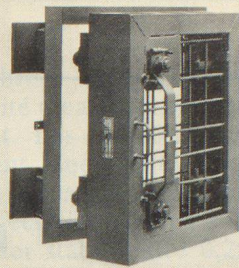
Volvo kann auch ein grosses Programm von Komponenten für den Einbau in Fahrzeuge und Maschinen anbieten (Lastwagenkabinen, Benzinmotoren, Getriebe, Achsen usw.). Sicherheit bedeutet für Volvo Penta auch absolute Zuverlässigkeit in den Serviceleistungen und jederzeit verfügbare Original-Ersatzteile.

VOLVO PENTA

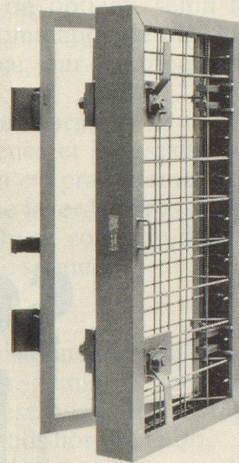
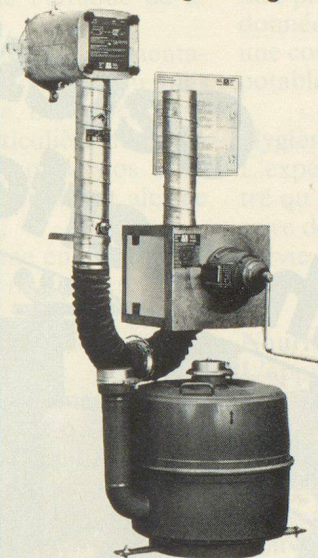
Ihr Partner für Industriemotoren.

Automobiles Volvo SA, Industrie-Produkte, Industriering, 3250 Lyss, Tel. 032 84 71 11.

Protezione civile: Serramenti blindati Impianti di ventilazione



Zivilschutz: Abschlüsse Belüftungsanlagen



Marchi Officine SA **Marchi AG**
CH-6934 Bioggio **CH-3000 Bern 5**

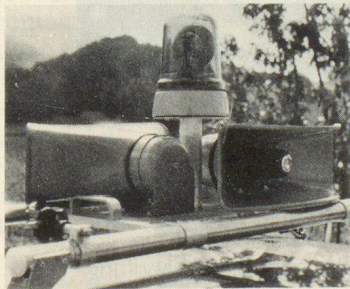
Telefono 091 59 16 31

Telefon 031 25 16 25

ELEKTRONISCHE SIRENENANLAGEN

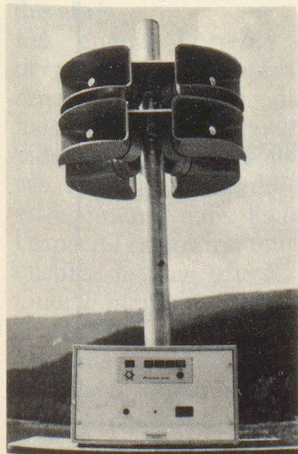
Typ R 250

Diese elektronische stationäre Hochleistungssirene wurde speziell für abgelegene Weiler entwickelt. Die Schallstärke der Signale A, S, C, F (W fak.) beträgt bei einem Radius von 250 m bis zu 75 dBA. Sie ist netzausfallunabhängig, besprechbar, fernsteuerbar.



Typ Mobil

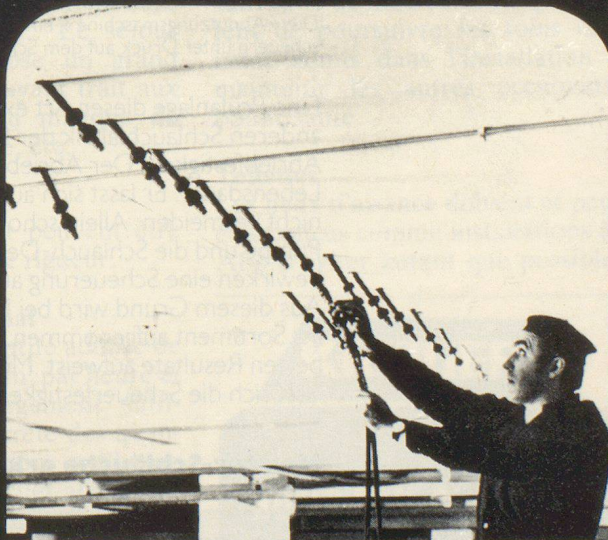
Die mobile elektronische Hochleistungssirene zeichnet sich durch eine einfache Handhabung aus. Mittels Teleskop-Schnellmontagevorrichtung ist der Dachständer leicht auf jedes Auto zu montieren. Neben den Alarmen A, S, C, F (W fak.) sind die Betriebsarten Durchsagen mittels Mikrofon, Tonband oder Funk möglich.



WD

Wiedmann-Dettwiler AG
Alarm - Electronic
4710 Balsthal
Telefon 062 71 11 33

renesco Bauschadensanierungen



Wassereinträge - Abdichtung mit Renesco-Flexin-Injektionen

RENESCO Bautechnik AG

8112 Otelfingen	Lauetstrasse	Tel. 01/844 31 71
4051 Basel	Feierabendstr. 25	Tel. 061 22 96 60
3008 Bern	Seilerstr. 4	Tel. 031 25 44 80
1099 Servion	Luscher-RENESCO	Tel. 021 93 24 34
6900 Lugano	Via Brentani 10	Tel. 091 51 62 71
8400 Winterthur	Rosentalstr. 13	Tel. 052 23 12 13

Meister-Schläuche:

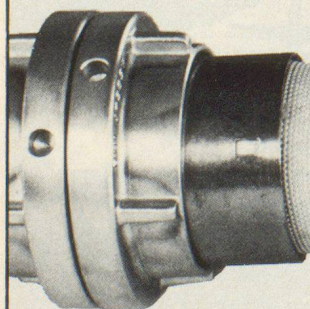
Getestete Scheuerfestigkeit



Die «Abnutzungsmaschine», eine Eigenkonstruktion: Hartmetallmesser scheuern unter Druck auf dem Schlauch bis dieser platzt.

Eine Prüfanlage dieser Art existiert unseres Wissens in keiner anderen Schlauchfabrik der Schweiz. Wir testen damit die Abriebfestigkeit. Der Abrieb ist oft entscheidend für die Lebensdauer. Er lässt sich auch bei sorgfältigster Behandlung nicht vermeiden: Allein schon die Druckvibration der Pumpe und die Schlauch-Dehnung durch den Wasserdruck bewirken eine Scheuerung auf dem Untergrund. Aus diesem Grund wird bei Meister ein Schlauch erst dann ins Sortiment aufgenommen, wenn er in seiner Klasse die besten Resultate aufweist. Mit einer BT-Aussenbeschichtung lässt sich die Scheuerfestigkeit übrigens beinahe verdoppeln.

Meister-Schläuche erkennt man an der Qualität



MEISTER

Meister+ Cie AG, 3415 Hasle-Rüegsau

Tel. 034 6114 41

Survivre dans les abris

Charly Délez, président de l'Association valaisanne pour la protection civile

«La volonté de protéger la population civile est sans aucun doute aussi ancienne que l'humanité. En effet, le combat que mène l'homme pour affirmer et conserver l'espèce, pour vivre et survivre est un instinct ancestral. Néanmoins, il a fallu, au cours des temps, que ce besoin inné de protection s'adapte aux modifications de l'environnement.» (G. Peter, OFPC.) Parallèlement au développement des armes, et cela depuis que la guerre existe, l'homme a constamment perfectionné les moyens de se protéger. C'est ainsi qu'au cours des âges et jusqu'à l'époque nucléaire actuelle, la science et la technique n'ont pas seulement servi le développement des armements, mais aussi la recherche des moyens de s'en protéger.

La planification des mesures de protection en faveur de la population doit tenir compte d'un ensemble de données fondamentales: les images de la guerre moderne constituent l'un des groupes de ces données. Un autre groupe englobe la totalité des particularités et des contingences propres à notre peuple et à notre Etat. L'impossibilité de prévoir quelles seront les régions de notre pays touchées par des destructions, des contaminations radioactives ou chimiques a fortement influencé l'élaboration de la conception 1971 de la protection civile, selon ce principe fondamental et profondément humain:

«Une place protégée dans un abri ventilé pour chaque habitant du pays.»

Les communes de notre canton ont entrepris les travaux de planification devant permettre d'assurer

l'occupation préventive et par étapes des abris

Les engins porteurs d'armes modernes, tels que fusées ou satellites, rendent impossible, dans une large mesure, la détection suffisamment rapide des attaques. Dans la plupart des cas, il est aléatoire de prévoir de tels engagements dans le temps ou dans l'espace, contrairement à ce qui fut encore le cas durant la Seconde Guerre mondiale, notamment, lors du survol d'un territoire par des forces aériennes.

Les abris sont inutiles s'ils sont vides au moment de l'attaque.

Il faut donc remédier à l'incertitude

quant au moment de l'attaque de la manière suivante:

- dès que l'on constate une augmentation de la tension politique ou militaire internationale, ou que certains faits de guerre particulièrement menaçants ont lieu hors de nos frontières, notre population est alertée et occupe les abris;
- on procède de même en cas d'occupation partielle de notre pays.

Assurer un séjour autonome dans l'abri

Les effets de certains armes peuvent être assez durables pour qu'à la suite d'un engagement la population soit contrainte de vivre un certain temps dans l'abri, soit de deux à quatre semaines selon les experts, sans secours extérieurs et sans bénéficier de l'infrastructure du temps de paix. Pour écarter autant que possible les aléas liés à la durée de ce séjour, les abris doivent être conçus, aménagés et équipés de manière à permettre un long séjour en autarcie, entrecoupé de courtes pauses.

L'image d'un abri qui continue d'exister au sein d'un champ de ruines, tout contact coupé avec l'extérieur, est désignée par certains «îlot de survie» ou «radeau de survie, immobile dans l'espace, mais dérivant lentement dans le temps» par d'autres... Le séjour dans un tel milieu pose un grand nombre de problèmes ayant trait aux moyens d'existence, au manque de confort, à la promiscuité, etc.

Besoins physiologiques

Ceux-ci sont connus et peuvent être décrits avec une certaine rigueur.

Air – Ventilation – Climat

Théoriquement, la quantité admise de mélange air-gaz, soit 3 m³ par heure et par personne, est largement suffisante. Or, l'homme secrète des quantités importantes de chaleur et d'humidité qu'il est bon d'évacuer afin d'éviter que, dans l'abri, la température ne s'y élève à plus de 28 degrés, mesurée par rapport à une humidité ambiante de 80 à 90 %.

Il faut, au moyen de la ventilation mécanique, fréquemment renouveler l'air. Si l'on néglige de le faire, tout devient abominablement humide: la buée s'installe, le métal goutte, les vêtements deviennent poisseux... et les vivres aussi.

Eau potable

La quantité d'eau consommée dépend du climat. Les températures élevées engendrent une forte transpiration d'où une élévation de la consommation. La sécrétion d'urine doit absolument rester stable entre 0,25 et 0,75 litre par jour. En tenant compte de ces données on obtient, selon le climat, une consommation de 2 à 4 litres d'eau potable par jour et par personne.

Hygiène du corps

L'expérience et les essais ont démontré qu'il n'est pratiquement pas nécessaire de se laver le corps dans le cas de survie. On se contente d'une hygiène corporelle sommaire.

Nourriture

L'approvisionnement en vivres est très important. Dans la phase de préattaque il est possible de préparer des repas chauds hors de l'abri.

Dans la phase postattaque, on ne sera vraisemblablement pas à même de pouvoir cuire. Il est donc nécessaire que chaque particulier constitue des réserves de vivres sous forme de biscuits ou autre, pouvant être consommés tels quels avec de l'eau. La mise à disposition et le stockage de ces réserves incombent aux particuliers.

Médicaments – soins médicaux

Il faut se rendre à l'évidence que les secours apportés de l'extérieur par les médecins sont très limités, d'où la nécessité de doter l'abri d'une réserve suffisante de médicaments qui permettent de poursuivre les soins de malades admis dans l'installation et à maintenir les autres occupants en bonne santé.

Toilettes

Les lieux d'aisance doivent et peuvent être conçus comme installations à sec. Afin d'éviter autant que possible, les

KRÜGER

protège

abris anti-aériens

et de protection civile

contre l'humidité

Krüger+Co. 9113 Degersheim

En cas d'urgence: Téléphone 071 54 15 44 et

3117 Kiesen BE
Tél. 031 98 16 12

1052 Le Mont-sur-Lausanne
Tél. 021 32 92 90